



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	สี จิ้นผิง ประธานาธิบดีสาธารณรัฐประชาชนจีนเรียกร้องให้มีการพัฒนาแถบเศรษฐกิจแม่น้ำแยงซีเกียงต่อไป		

(สำนักข่าวรอยเตอร์) นายสี จิ้นผิง (Xi Jinping) ประธานาธิบดีสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้เรียกร้องให้มีการพัฒนาแถบเศรษฐกิจของกลุ่มแม่น้ำแยงซีเกียงต่อไป โดยเป็นส่วนหนึ่งของกลยุทธ์ในการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศแบบ “วงจรคู่” สำนักข่าวทางการซินหัว (Xinhua) กล่าวเมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา

นายสี (Xi) สร้างแนวคิดเรื่องการพัฒนาเศรษฐกิจแบบวงจรคู่ (dual circulation) เมื่อเดือนพฤษภาคมปีนี้ ท่ามกลางความแตกแยกกับสหรัฐอเมริกา และจีนอธิบายในภายหลังว่าจะพึ่งพาการหมุนเวียนของเศรษฐกิจในประเทศ (internal circulation) เป็นหลัก อาทิ วงจรการผลิตในประเทศ การกระจายสินค้าภายในประเทศ และวงจรการบริโภคภายในประเทศ เพื่อทดแทนการพัฒนาที่ได้รับการสนับสนุนจากการหมุนเวียนของเศรษฐกิจนอกประเทศ (external circulation)

นายสี (Xi) กล่าวที่เมืองหนานจิง (Nanjing) เมืองหลวงของมณฑลเจียงซู (Jiangsu) เมื่อวันเสาร์ที่ผ่านมาว่า จังหวัดและเมืองตามชายฝั่งแม่น้ำที่ยาวที่สุดของทวีปเอเชีย ซึ่งไหลจากฝั่งตะวันตกไปยังฝั่งตะวันออกของประเทศจีน ควรจะมีการส่งเสริมการพัฒนาที่ประสานความร่วมมือกัน และแนวทางในการเคลื่อนย้ายเงินทุนอย่างเป็นระเบียบ ตลอดจนอุตสาหกรรมที่ใช้เทคโนโลยีและแรงงานเป็นหลักในแถบกลางน้ำและปลายน้ำของแม่น้ำแยงซีเกียง

สำนักข่าวซินหัว (Xinhua) รายงานว่า นายสี (Xi) กล่าวว่า พวกเขาควร “เปิดตลาดออกสู่โลกอย่างกระตือรือร้น”

นอกจากนี้ สื่อของรัฐได้รายงานว่า แถบเศรษฐกิจของกลุ่มแม่น้ำแยงซีเกียงได้แผ่กิ่งก้านสาขาครอบคลุม ๑๑ ภูมิภาคระดับมณฑลของจีนและครอบคลุมพื้นที่ประมาณ ๒.๑ ล้านตารางกิโลเมตร คิดเป็นร้อยละ ๒๑ ของพื้นที่ทั้งหมดของจีน และมากกว่า ร้อยละ ๔๐ ของประชากร

ที่มาของข่าว :	https://www.reuters.com/article/us-china-politics-yangtze/chinas-xi-calls-for-further-development-of-yangtze-economic-belt-idUSKBN27VOE2
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๓

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุช มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๔	๒/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	